ISTRUZIONI PER L'USO
EASYSTART REMOTE





ELEMENTO DI COMANDO PER
RISCALDATORI AUTONOMI EBERSPÄCHER

A WORLD OF COMFORT

Eberspächer

INDICE

INDICE

1 INTRODUZIONE

LEGGERE PRIMA QUI

Prima di cominciare a impostare e utilizzare il dispositivo, si devono leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti necessarie per la regolazione e l'utilizzo.
Si prega di conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso per eventuali consultazioni future.

NORME DI SICUREZZA

PERICOLO!

- Si devono tassativamente osservare tutte le informazioni e le avvertenze, in particolare le avvertenze sulla sicurezza contenute nella presente documentazione e nella descrizione tecnica del riscaldatore!
- Sulla parte mobile si deve aprire solo il coperchio del vano batteria.
- La batteria e il coperchio del vano batteria non devono andare a finire nelle mani dei bambini – piccoli particolari ingeribili.
- Prima di lavare i capi di abbigliamento occorre togliere dalle tasche la parte mobile.
- Proteggere la parte mobile dagli agenti sfavorevoli (urti, temperature estreme, umidità, pioggia, liquidi).
- Durante il rifornimento di carburante, devono essere spenti sia la parte mobile che il riscaldatore.
- Smaltire la batteria e la parte mobile in conformità alle disposizioni di legge.
- Si devono utilizzare solo la batteria e i ricambi originali consigliati (da pagina 14).

§ NORME DI LEGGE

RITIRO / SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE AI SENSI DEL § 4, COMMA 1 DEL DECRETO SUI VEICOLI USATI

Il telecomando, come parte integrante del veicolo, deve essere consegnato insieme al veicolo, ai sensi del § 4, comma 1, del decreto sui veicoli usati, quando si consegna il veicolo presso un centro di raccolta autorizzato, un centro di ritiro autorizzato o un'officina di smontaggio autorizzata.

CAMPO D'IMPIEGO

Il telecomando EasyStart Remote serve per selezionare la modalità operativa, impostare la durata di esercizio ed accendere / spegnere il riscaldatore incorporato nel veicolo.

AVVERTENZA!

Un impiego inappropriato e un uso eccedente i limiti d'impiego prescritti esclude qualsiasi rivendicazione di responsabilità e garanzia.

1 INTRODUZIONE

AVVERTENZE GENERALI

- La parte mobile del telecomando EasyStart Remote presenta una struttura di comando molto semplice.
- Solo con 2 pulsanti si possono impostare e, se necessario, modificare tutte le funzioni.
- Gli impulsi di commutazione della parte mobile all'aperto (collegamento a vista) possono raggiungere i 1000 metri. Fattori di disturbo esterni, condizioni locali e costruzioni molto ravvicinate nell'area circostante possono ridurre il raggio d'azione.
- La parte mobile dovrebbe essere sempre rivolta verso il veicolo al momento dell'attivazione o della trasmissione dei dati.
- A seconda delle influenze provenienti dall'applicazione e dall'ambiente circostante, possono comunque apparire sul display sequenze diverse, descritte nel capitolo “Che cosa fare quando …?” da pagina 15.
- L'uso della parte mobile viene descritto dettagliatamente da pagina 8.

2 IMMAGINE COMPLESSIVA

PARTE MOBILE EASYSTART REMOTE

Con la parte mobile del telecomando EasyStart Remote si può accendere e spegnere il riscaldatore. Inoltre con esso si possono eseguire le impostazioni necessarie per il funzionamento del riscaldatore.

AVVERTENZA!

Il tipo delle possibili indicazioni LED può variare a seconda del riscaldatore incorporato e delle varianti di equipaggiamento.



FUNZIONI DEI TASTI

Tasto  ON

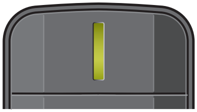
- Riscaldatore ON.
- Confermare le impostazioni.

Tasto  OFF

- Riscaldatore OFF.
- Eseguire le impostazioni.

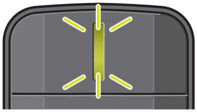
LED

TRASMISSIONE DATI



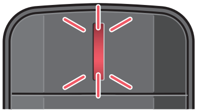
Il LED si accende con colore verde.

RISCALDATORE ON
RISCALDAMENTO o VENTILAZIONE



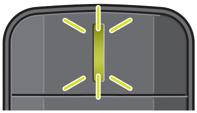
Il LED lampeggia in verde (12x).

RISCALDATORE OFF
RISCALDAMENTO o VENTILAZIONE



Il LED lampeggia in rosso (12x).

RISCALDATORE IN FUNZIONE



Il LED lampeggia in verde (5x).

2 IMMAGINE COMPLESSIVA

AVVERTENZA!

Le possibili indicazioni dei LED, come il lampeggio alternato rosso-verde, il lampeggio in rosso o l'accensione permamente a luce rossa, vengono descritte nel capitolo “Che cosa fare quando …?” da pagina 15.

Le immissioni sono possibili durante il lampeggio di stato, ma **non** durante la trasmissione dei dati.

3 COMANDO E IMPOSTAZIONE

AVVERTENZE SULL'IMPIEGO E LA REGOLAZIONE

AZIONARE LA PARTE MOBILE

Ogni pressione di tasto provoca l'esecuzione di un'operazione, indicata a intermittenza.
L'indicazione a intermittenza si spegne automaticamente.

Prima di eseguire qualsiasi comando o impostazione si deve attivare la connessione tra la parte mobile e la parte stazionaria.
Premere, a tale scopo il tasto ▣ finché il LED non rimane sempre acceso con colore verde, rilasciare quindi il pulsante e continuare l'immissione dei comandi e delle impostazioni (vedi da pagina 9).

CAMBIARE PERMANENTEMENTE LA DURATA DI ESERCIZIO

Come durata di esercizio si possono impostare 10, 20, 30, 40, 50 o 60 minuti (impostazione di fabbrica 30 minuti).

Impostazione, vedi da pagina 10.

TRASMISSIONE DATI

- Durante la trasmissione dei dati il LED rimane sempre acceso (colore verde).
- Durante la trasmissione dei dati **non** è possibile eseguire impostazioni.

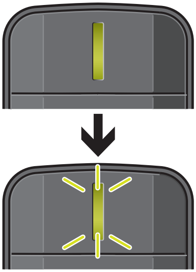
AVVERTENZA!
Se la trasmissione dei dati non è possibile, il LED lampeggia 12 volte rosso / verde.

3 COMANDO E IMPOSTAZIONE

ACCENDERE IL RISCALDATORE

RISCALDAMENTO O VENTILAZIONE

Premere il tasto , viene attivata la connessione con la parte stazionaria.



Trasmissione dati

LED: si accende con colore verde

LED: lampeggia 12 volte in verde

Il riscaldatore è acceso.
Durata di esercizio 30 minuti (impostazione di fabbrica).

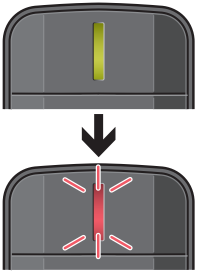
AVVERTENZA!

Durante il funzionamento è possibile la seguente operazione:
Controllare lo stato di esercizio del riscaldatore (vedi pagina 10).

SPEGNIMENTO DEL RISCALDATORE

RISCALDAMENTO O VENTILAZIONE

Premere il tasto , viene attivata la connessione con la parte stazionaria.



Trasmissione dati

LED: si accende con colore verde

LED: lampeggia 12 volte in rosso

Il riscaldatore è spento.

AVVERTENZA!

Dopo lo spegnimento sono possibili le seguenti operazioni:

Riaccendere il riscaldatore.

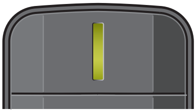
Cambiare la durata di esercizio (vedi da pagina 10).

Commutare su RISCALDAMENTO o VENTILAZIONE (da pagina 12).

3 COMANDO E IMPOSTAZIONE

CONTROLLARE LO STATO DI ESERCIZIO DEL RISCALDATORE

Premere il tasto , viene attivata la connessione con la parte stazionaria.

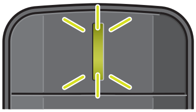


Trasmissione dati

LED: si accende con colore verde

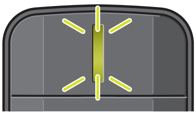
Sono possibili le seguenti indicazioni:

- in Riscaldatore ON



LED: lampeggia 5 volte in verde

- in riscaldatore OFF →il riscaldatore viene acceso



LED: lampeggia 12 volte in verde

Se non si desidera il riscaldamento o la ventilazione, premere il tasto , il riscaldatore si spegne.

AVVERTENZA!

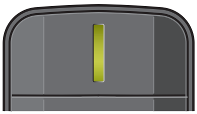
Le possibili indicazioni dei LED, come il lampeggio alternato rosso-verde, il lampeggio in rosso o l'accensione permamente a luce rossa, vengono descritte nel capitolo “Che cosa fare quando …?” da pagina 15.

CAMBIARE PERMANENTEMENTE LA DURATA DI ESERCIZIO

Tenere premuto il tasto finché non appare l'indicazione “LA DURATA DI ESERCIZIO ATTUALE VIENE INDICATA A INTERMITTENZA”.

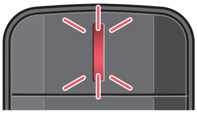
AVVERTENZA!

In questa impostazione, se il riscaldatore è acceso viene spento.

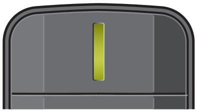


Trasmissione dati

LED: si accende con colore verde

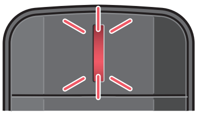


LED: lampeggia in rosso 8 secondi



Trasmissione dati

LED: si accende con colore verde



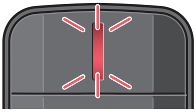
La durata di esercizio attuale viene indicata a intermittenza, p. es. 3 volte in rosso per una durata di esercizio di 30 minuti.

Rilasciare il tasto , seguono altri segnali lampeggianti per la scelta della durata di esercizio (vedi pagina 11).

3 COMANDO E IMPOSTAZIONE

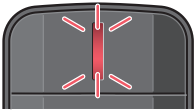
SELEZIONE DELLA DURATA DI ESERCIZIO

Durata di esercizio 10 minuti



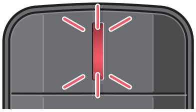
LED: lampeggia 1 volta in rosso

Durata di esercizio 20 minuti



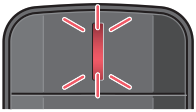
LED: lampeggia 2 volte in rosso

Durata di esercizio 30 minuti



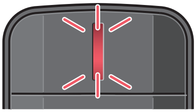
LED: lampeggia 3 volte in rosso

Durata di esercizio 40 minuti



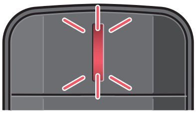
LED: lampeggia 4 volte in rosso

Durata di esercizio 50 minuti



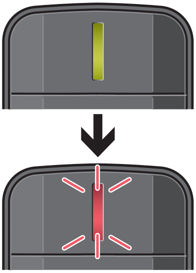
LED: lampeggia 5 volte in rosso

Durata di esercizio 60 minuti



LED: lampeggia 6 volte in rosso

Confermare con il tasto la durata di esercizio selezionata nelle pause delle rispettive sequenze di lampeggio.



Trasmissione dati

LED: si accende con colore verde

LED: lampeggia p. es. 4 volte in rosso

La durata di esercizio selezionata è salvata e viene di nuovo indicata a intermittenza (p. es. il LED lampeggia 4 volte in rosso per una durata di esercizio di 40 minuti).

AVVERTENZA!

I segnali lampeggianti per la scelta della durata di esercizio vengono indicati a partire dalla durata di esercizio attuale fino al 60° minuto e quindi 2 volte completi dal 10° al 60° minuto.
Quindi parte mobile OFF (standby).

L'impostazione si può terminare solo tramite timeout.

Non premere il tasto durante l'impostazione, altrimenti cambia la modalità operativa.

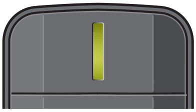
3 COMANDO E IMPOSTAZIONE

COMMUTARE RISCALDAMENTO O VENTILAZIONE

AVVERTENZA!

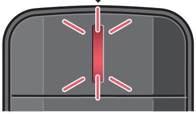
Questa funzione è possibile solo se la funzione VENTILAZIONE è supportata dal riscaldatore.
In questa impostazione, se il riscaldatore è acceso viene spento.

Tenere premuto il tasto finché non appare l'indicazione „LA DURATA DI ESERCIZIO ATTUALE VIENE INDICATA“.



Trasmissione dati

LED: si accende con colore verde

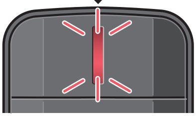


LED: lampeggia in rosso 8 secondi



Trasmissione dati

LED: si accende con colore verde



Viene visualizzata a intermittenza la durata di esercizio attuale.

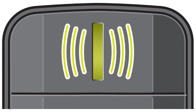
Rilasciare il tasto mentre lampeggia la durata di esercizio.

AVVERTENZA!

Eseguire la seguente impostazione entro 30 secondi dal rilascio del tasto .

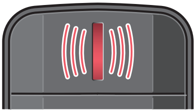
Premere di nuovo il tasto , cambia la modalità operativa.

- Commutare da RISCALDAMENTO a VENTILAZIONE



LED: pulsa in verde per ca. 10 secondi

- Commutare da VENTILAZIONE a RISCALDAMENTO



LED: pulsa in rosso per ca. 10 secondi

AVVERTENZA!

La modalità operativa diventa permanente fino alla successiva commutazione.

L'impostazione si può terminare solo tramite timeout.

3 COMANDO E IMPOSTAZIONE

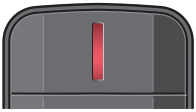
FUNZIONE DEI PULSANTI

Con il pulsante a bordo del veicolo si possono eseguire le seguenti operazioni:

- Avvio del riscaldamento, per la durata di esercizio è valida l'ultima immissione (LED del pulsante acceso).
- Spegnimento del riscaldamento (LED del pulsante spento)
- Autoapprendimento parte mobile, vedi istruzioni di montaggio.

4 MANUTENZIONE

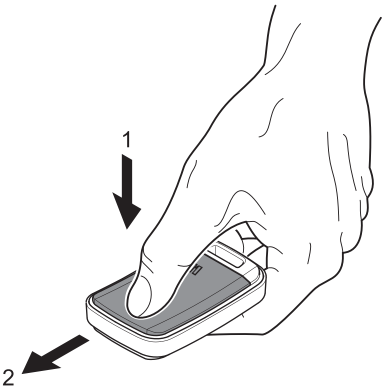
STATO DI CARICA DELLA BATTERIA DELLA PARTE MOBILE



LED: si accende per 4 secondi in rosso

Quando il LED della parte mobile indica che la batteria è quasi esaurita (colore rosso), procurarsi una batteria tipo CR 2032 normalmente reperibile in commercio, marca Varta, Sony o Renata (raccomandate da Eberspächer) e inserirla nella parte mobile.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA



- Aprire il vano batteria.
- Rimuovere la batteria scarica.
- Inserire la batteria nuova.
  La batteria è inserita correttamente se sono **leggibili** il simbolo del terminale positivo e l'identificazione della batteria.
- Applicare il coperchio del vano batteria finché non scatta in posizione.
- Attivare la parte mobile (vedi pagina 8).

5 CHE COSA FARE QUANDO ...?

IN CASO DI ANOMALIA POSSONO APPARIRE I SEGUENTI SEGNALI LAMPEGGIANTI

LED	CAUSE POSSIBILI	RIMEDIO / CLIENTE
Premendo il tasto o , 5 lampeggi lenti in rosso	Anomalia riscaldatore.	Rivolgersi a un'officina.
	EasyStart Remote è stato staccato e ricollegato alla tensione.	Eseguire l'apprendimento della parte mobile, come descritto nelle istruzioni di montaggio. Attendere finché non termina il rilevamento automatico dell'hardware.
Dopo aver premuto il tasto o 12 lampeggi veloci in rosso-verde (Comunicazione impossibile tra parte mobile e parte stazionaria.)	Distanza tra la parte mobile e il veicolo troppo grande.	Ridurre la distanza.
	Molte costruzioni tra la parte mobile e il veicolo.	Cambiare la posizione rispetto al veicolo p. es. tenere più alta o inclinare la parte mobile. Ridurre la distanza dal veicolo.
	Vengono usati contemporaneamente diversi telecomandi.	Riattivare la parte mobile dopo una pausa.
	Non eseguito apprendimento parte mobile.	Eseguire l'apprendimento della parte mobile come descritto nelle istruzioni di montaggio.

AVVERTENZA!

Quando il LED produce un „lampeggio rosso-verde“ non si può eseguire alcun comando. Per spegnere il riscaldatore in funzione si deve usare il pulsante a bordo del veicolo.

Il LED lampeggia velocemente (pulsa) in verde (6 secondi)	La parte stazionaria si trova nella modalità di apprendimento.	Eseguire l'apprendimento della parte mobile, come descritto nelle istruzioni di montaggio. Attendere finché non termina il rilevamento automatico dell'hardware.
All'attivazione si accende il LED in rosso (4 secondi)	La batteria della parte mobile è quasi esaurita. Non è possibile eseguire la trasmissione dei dati.	Sostituire la batteria (vedi pagina 14).

5 CHE COSA FARE QUANDO ...?

SONO POSSIBILI LE SEGUENTI ANOMALIE

GUASTI	CAUSE POSSIBILI	RIMEDIO / CLIENTE
Non è possibile attivare la parte mobile	Batteria esaurita.	Sostituire la batteria (vedi pagina 14).
	Batteria non inserita.	Inserire la batteria (vedi pagina 14).
	Batteria inserita con polarità invertita.	Inserire la batteria correttamente (vedi pagina 14).
Il LED del pulsante lam-peggia	La parte stazionaria si trova nella modalità di apprendimento.	Dopo 30 secondi l'indicazione si spegne da sola oppure si deve eseguire l'apprendimento della parte mobile, come descritto nelle istruzioni di montaggio.

AVVERTENZA!

Se non si riesce ad eliminare l'errore o l'anomalia, occorre mettersi in contatto con un'officina JE autorizzata oppure rivolgersi al seguente recapito telefonico dell'assistenza.

6 ASSISTENZA

HOTLINE

Per chiarimenti tecnici e in caso di problemi con il telecomando EasyStart Remote o con il riscaldatore, rivolgersi all'interno della Germania al seguente recapito telefonico dell'assistenza tecnica.

Hotline: 0800 1234300
Hotline fax: 01805 262624

Fuori della Germania rivolgersi alla propria rappresentanza nazionale Eberspächer.

Headquarters:

Eberspächer Climate Control Systems
GmbH & Co. KG
Eberspächerstraße 24
73730 Esslingen
Hotline: 0800 1234300
Hotline fax: 01805 262624
info@eberspaecher.com
www.eberspaecher.com

22 1000 34 23 02 06.2013 Con riserva di modifiche Printed in Germany